



Mr Marius Swart

Translation and Afrikaans Linguistics

Qualifications:

MPhil Translation
(Stellenbosch University)

<https://orcid.org/0000-0002-7269-1459>

Academic expertise:

Translation, sociolinguistics, language planning, linguistic citizenship, interpreting, semantics, syntax, academic literacy.

Current research projects:

- Poetry translation
- Consistency in translation
- Perceptions, linguistic citizenship and Afrikaans
- Language practice and non-standard language

Recent publications (since 2018)

- Swart, M. & Kleyn, R. 2018. Die vertaling van eiename by Deon Meyer: 'n Ondersoek na konsekwentheid. *LitNet Akademies* 15(3):654-673.
- Swart, M. 2018. "Localizing Apps. A practical guide for translators and translation students." (Review). *The Journal of Specialised Translation* 30:346-347.

Recent translations (since 2018)

- Van Niekerk, M. 2019. *The Snow Sleeper*. Translated by Marius Swart. Cape Town: Human & Rousseau.
- Fourie, P.P. 2021. *'n Hart is so groot soos 'n vuis*. Translated by Marius Swart. Cape Town: Kwela.

Post-graduate supervision: MA (recently completed)

- Deysel, E. 2018. Self-assessment by computer-assisted interpreter training (CAIT) for practising interpreters: Parliament as a case study (co-supervised).
- Van Niekerk, A.C. 2020. Die impak van Engels op Afrikaans, Nederlands en Portugees as universiteitstaal: 'n Kritiese diskokersanalise.
- Booysen, G.A. 2021. 'n Multimodale ondersoek na nostalgiese en patriargale Afrikanersimbole in populêre Afrikaanse musiekvideo's.
- Nel, H. 2022. Die vertaling van diverse Coloured vrouestemme in die Afrikaanse poësie: 'n Feministiese benadering.
- Mkumatela, A. 2023. 'n Ondersoek na die gebruik van vertaalmetodes deur Afrikaanstaalverwerwingstudente (co-supervisor).